

ČESKOSLOVENSKÁ NORMA

MDT 003/005=03

Prosinec 1992



**Dokumentace
FORMÁLNÍ ÚPRAVA PŘEKLADŮ**

**ČSN
ISO 2384**

01 0164

Documentation - Presentation of translations

Documentation - Présentation des traductions

Dokumentation - Formale Ausstattung der Übersetzungen

Tato norma obsahuje ISO 2384:1977

Národní předmluva

Citované normy

ISO 8 - dosud nezavedena

ISO 690 - dosud nezavedena

ISO 1086 - dosud nezavedena

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

ISO 2384 Documentation - Presentation of translations (Formální úprava překladů)

Deskriptory podle Tezauru ISO ROOT

Kód deskriptoru/znění deskriptoru: LI/knihovnictví a informatika, LBB.E/překládání (proces),
LBB.EF/překlady, ATR.I/uspořádání

Vypracování normy

Zpracovatel: Národní informační středisko České republiky, IČO 0000 1571, Dr. A. Králová, Dr. K. Pech

Pracovník Federálního úřadu pro normalizaci a měření: J. Bouřilová

Ó Federální úřad pro normalizaci a měření

24007

Strana 2

FORMÁLNÍ ÚPRAVA PŘEKLADŮ

ISO 2384

První vydání

1977-03-15

MDT 003/050=03

Deskriptory: documentation, translation, presentation.

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních organizací (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázalo pracovní styk.

Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování a teprve poté jsou přijaty Radou ISO jako mezinárodní normy.

Mezinárodní norma ISO 2384 byla připravena technickou komisí ISO/TC 46 Documentation ve spolupráci s European Translations Centre (ETC) a byla předložena členským organizacím v prosinci 1975.

Byla schválena členskými organizacemi těchto zemí:

Belgie	Itálie	Nizozemí		
Brazílie	Izrael	Polsko		
Británie	Japonsko	Rakousko		
Československo	Jihoafrická republika	Rumunsko		
Dánsko	Jugoslávie	Spojené státy americké		
Egypt	Kanada	Spolková republika Německo	Francie	
Maďarsko	Mexiko	Švédsko	Írán	Švýcarsko

Žádný z členů nevyslovil s tímto dokumentem nesouhlas.

O Úvod

Účelem překladu je snaha nahradit do určité míry originální dokument, i když chronologicky je každý překlad ve svém vztahu k originálu odvozený. Jestliže se překlad považuje za primární dokument, musí existovat možnost identifikovat originální verzi. Tato norma se zabývá současně oběma aspekty překladů.

1 Předmět normy

Tato norma stanoví pravidla pro formální úpravu překladů v normalizované formě, která umožní jednoduchost jejich použití rozličnými kategoriemi uživatelů.

-- Vynechaný text --